

## LEHRER/INNEN-INFORMATION (DE)

### ZU ARBEITSBLATT 5\* // AHOJ – HALLO

Das Arbeitsblatt ist auf Kinder zwischen 6 und 10 Jahren ausgerichtet und kann fächerübergreifend verwendet werden. Ziel ist es, die Kinder über Ihre vertraute Lebenswelt im Bereich Medien (Fernsehen, Buch, etc.) auch mit der Lebenswelt von Kindern im anderen Land bekannt zu machen.

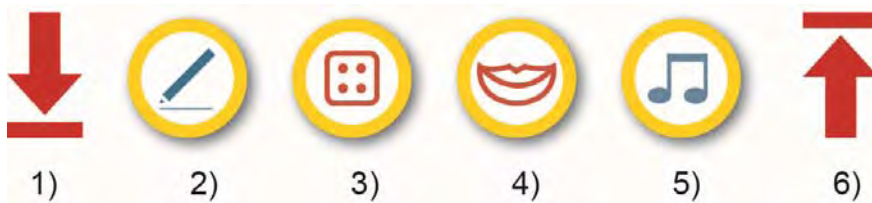
Momentan bereitet die ACCC gemeinsam mit der OÖ. Landesgalerie ein Foto-Vermittlungskonzept vor. Ab Herbst 2010 wird dieses auf [www.ac-cc.net](http://www.ac-cc.net) unter der Rubrik „Cross Border Schule“ verfügbar sein.

Die Inhalte sind altersspezifisch abgestuft und werden im Laufe des Arbeitsblattes anspruchsvoller, was bedeutet, dass Sie auch einzelne Teile aus dem Arbeitsblatt verwenden können und nicht unbedingt das ganze Blatt mit einer Klasse durch gearbeitet werden muss/soll.

Idealerweise kommt das Blatt bei einem Treffen mit Schulkassen aus dem anderen Land zum Einsatz – ist dies nicht möglich, dient die eigens eingerichtete Website <http://crossborder.ac-cc.net> dazu, trotzdem einen Austausch und eine Kommunikation über die Landesgrenzen hinweg zu ermöglichen. Infos dazu, wie Sie diese Seiten bearbeiten, finden Sie direkt auf der Website oder im Infoblatt „Upload Crossborder“.

Im folgenden finden Sie weitergehende Infos, Anleitungen und Lösungen zu den Übungen und auf den Arbeitsblättern.

### LEGENDE DER SYMBOLE AUF DEN ARBEITSBLÄTTERN



- 1) Download von <http://crossborder.ac-cc.net>
- 2) Aufgabe
- 3) Spiel
- 4) Wortschatz-Übung
- 5) Lied/Gesang
- 6) Upload auf <http://crossborder.ac-cc.net>

\*Es handelt sich bei den 2010 erschienenen Arbeitsblättern um den zweiten Teil einer Serie: Blatt 1, 2, 3 und 4 sowie ein begleitendes Spielquiz sind bereits 2009 veröffentlicht worden! Die Blätter aus 2009 erhalten Sie auf <http://crossborder.ac-cc.net>.

## SEITE 1:



*Zeichne oder klebe in die Blase:*

- *Mein Lieblingsbuch*
- *Mein Lieblingsfilm / meine Lieblingsserie aus Fernsehen oder Kino*
- *Was ist auf dem schönsten Bild (Foto), das du bisher gemacht oder gesehen hast, zu sehen?*
- *Welche Figuren magst du gern? Zeichne deine liebsten Zeichentrickfiguren, Comic-Helden oder einen deiner Lieblingshelden aus einem Buch!*

In die von der Illustration abgehende Blasen auf der ersten Seite sollen die Kinder entweder ein Foto einkleben, etwas zeichnen oder schreiben - ähnlich wie in Freundschaftsbüchern!



Diese Seiten können von Ihnen fotografiert oder gescannt und auf <http://crossborder.ac-cc.net> hochgeladen werden.

## SEITE 2:



**Vorbereitung des Spiels:** Die Bewegungen der Illustrationen auf der zweiten Seite sollen von den Kindern mitgemacht werden und die Aussprache der dort aufgeführten Vorstellung zunächst gemeinsam eingeübt werden!

**WICHTIGE INFO:** Buben sagen rád – Mädchen sagen ráda! Das Adjektiv wird nach Geschlecht gebeugt! Ein Strich auf einem Vokal bedeutet, dass der Buchstabe lang gesprochen wird, zB wird ein í gesprochen wie ein langes „ie“. Ist auf einem Konsonanten ein Häkchen, so bedeutet das, dass es sich entweder um einen Zischlaut handelt (š, ž = sch, č = tsch, ř = rsch) oder um einen weich gesprochenen Buchstaben (ě = ej, ď = dj). Die Betonung liegt grundsätzlich auf der ersten Silbe des Wortes. Eine Übersicht zur Aussprache der tschechischen Buchstaben finden Sie auch unter <http://crossborder.ac-cc.net>.

*Du bekommst von deiner / deinem LehrerIn ein Kärtchen mit einer in Österreich oder Böhmen aus Film und Fernsehen bekannten Animations-, Trick- oder Puppenfigur! Geh dann mit deiner Karte durch den Raum und stelle dich auf Tschechisch vor! Frage in der anderen Sprache, wie die Kinder heißen und was sie gern mögen. Als Antwort soll die Figur auf der Karte genannt werden. Wenn du und das andere Kind die gleiche Figur auf der Karte habt, könnt ihr euch zusammentun und gemeinsam nach weiteren Kindern mit der gleichen Figur suchen! Das Spiel ist beendet, wenn sich alle Gruppen zusammen gefunden haben.*



Die Kärtchen für die Aufgabe können auf <http://crossborder.ac-cc.net> heruntergeladen werden. Auf den Kärtchen sind folgende fünf Figuren zu sehen Biene Maja, Tom Turbo, Kasperl und Pezi, Bob und Bobby sowie Pat und Mat. Auf den Karten befindet sich auch die jeweilige

tschechische und deutsche Bezeichnung in „Lautschrift“. Die Karten befinden sich auf einer A4-Seite, die Sie beliebig oft ausdrucken oder kopieren können – je nachdem, mit wie vielen Kindern Sie spielen.

Jedes Kind erhält eine Karte und geht mit dieser durch den Raum. Trifft es ein anderes Kind, wird der Dialog „Wie heißt du? – Ich heiße – Was magst du? – Ich mag:“ durchgespielt, wobei jedes Kind als Antwort auf die letzte Frage die Figur auf seinem Kärtchen nennt. Wenn die Karten das gleiche Objekt zeigen, bilden die Kinder eine Gruppe und suchen gemeinsam nach weiteren Kindern mit dem gleichen Objekt.

Dieses Spiel kann auch gemeinsam mit einer Schulklasse aus der anderen Region gespielt werden! Die Kinder sollen dann trotzdem die jeweils andere Sprache verwenden: Kinder aus OÖ stellen sich auf Tschechisch vor, Kinder aus Südböhmen auf Deutsch.

Das Spiel dient nicht nur in gemischten Gruppen als Kennenlern-Spiel, sondern auch dazu, einen ersten Kontakt mit der tschechischen Sprache herzustellen!



**TIP: Wird dieses Spiel bei der Begegnung mit den Kindern aus dem anderen Land gespielt, können die Kinder eingeladen werden, ihre Lieblings-Comics, -Bücher etc. mitzunehmen und einander zu zeigen! Diese Medien können dann auch alternativ zu den Kärtchen verwendet werden!**

### SEITE 3+4:



*Finde gemeinsam mit deinem / deiner LehrerIn die Antworten zu folgenden Fragen heraus! Falls ihr Computer zur Verfügung habt, könnt ihr auch das Internet dazu benutzen!*

- *Wie viele Menschen leben in deinem Heimatort?*
- *Wie viele Kinder gehen in deine Schule?*
- *Welche wichtigen Gebäude gibt es in deinem Ort?*
- *Für was ist dein Ort bekannt?*
- *Gibt es besondere Sehenswürdigkeiten?*

*Zeichne, male oder fotografiere typische Orte und Gegenstände aus deiner Heimatgemeinde (zB. angebaute oder wild wachsende Pflanzen, Haus- und Hoftüren, typische Nutztiere, Kinderspielplätze und andere Lieblingsorte, Hausdächer, Hausfassaden, Menschen in ihrer Alltagskleidung, ... ).*

*Sammele dann gemeinsam mit deinen KlassenkollegInnen diese Fotos und Bilder aus deinem Heimatort und ergänze diese mit Bildern, die deine Schule, dich und deine KlassenkollegInnen zeigen. Diese Bilder könnt ihr dann gemeinsam unter <http://crossborder.ac-cc.net> hochladen! Auch die anderen Schulen aus Oberösterreich und Südböhmen stellen ihre Fotos online: Dort kannst du dann nachschauen, wo und wie die anderen Kinder leben! Was wohl für deren Heimatgemeinden typisch ist?*

Diese Seite dient dazu, denn Kindern den Begriff „Heimat“ etwas zu veranschaulichen – was ist besonders und speziell an dem Ort, an dem sie leben? Und wie sieht es an anderen Orten, z.B. in der Nachbarregion aus?



Wenn die Kinder gemeinsam mit Ihnen die Ergebnisse aus anderen Schulen unter <http://crossborder.ac-cc.net> betrachten, können sie selbst ein Bild vom Leben auf der anderen Seite der Grenze gewinnen!

*Denk dir zu diesem Foto eine kurze Geschichte aus! Vergleiche nachher deine Geschichte mit den Geschichten deiner KlassenkollegInnen! Wenn ihr mögt, könnt ihr auch die Geschichten hochladen und schauen, was andere Kinder geschrieben haben!*



Die Geschichten können online präsentiert werden!

Das Foto auf der vierten Seite stammt aus dem Archiv des Museums Šechtl und Voseček in Tabor (ID7797) und ist etwa 1890 in Budweis aufgenommen. Zu diesem Zeitpunkt war noch ein Teil der südböhmischen Bevölkerung deutschsprachig, insofern waren auch Marktstände, Geschäftsschilder und Straßennamen in beiden Sprachen vorhanden.

**Weiterführende Infos zu ehemaliger Zweisprachigkeit der Region und zu den Probleme der beiden Sprach- und Bevölkerungsgruppen vor und nach dem zweiten Weltkrieg finden Sie unter:**

<http://de.wikipedia.org/wiki/Odsun>

<http://www.calsky.com/lexikon/de/txt/s/su/sudetendeutsche.php>

<http://www.calsky.com/lexikon/de/txt/s/su/sudetenland.php>

### Literaturhinweise und Internetadressen:

- <http://www.bpb.de/publikationen/i0xacq.html> (Umfangreiche Literatursammlung zum Thema, auf Deutsch)
- Eva Schmidt-Hartmann: Die Vertreibung aus tschechischer Sicht. In: Wolfgang Benz: Die Vertreibung der Deutschen aus dem Osten. Ursachen, Ereignisse. Folgen, Frankfurt 1985, S. 147
- Rede von Vaclav Havel: <http://www.collegium-carolinum.de/doku/vdok/hav-95.htm>
- Film: Odsun - Dokumentarfilm von Karl-Peter Schwarz. ORF, Österreich 1995

### Literaturtipps:

- Radka Denemarková: Peníze od Hitlera. Auf Deutsch unter dem Titel Radka Denemarková: Ein herrlicher Flecken Erde. Roman. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová.
- Zdeněk Šmíd: "Cejch" ("Zeichen") auf Deutsch unter dem Titel "Unterm Mittagsstein. Geschichte einer Familie".